



für Gallbrunn, Sarasdorf, Stixneusiedl, Trautmannsdorf/L.

Inhalt:

VORWORT DES BÜRGERMEISTERS	2
BESCHLÜSSE AUS DEM GEMEINDERAT	3-4
WEITERE INFORMATIONEN	5-7
CORONA	8
VIA. CARNUNTUM.	9
VOLKSSCHULE	10
BÜCHEREI	11
JUGENDCOACHING	12



*Namens der Marktgemeinde Trautmannsdorf an der Leitha  
wünschen wir Allen einen erholsamen Urlaub,  
den Schülerinnen und Schülern schöne Ferien  
und den Bauern eine gute Ernte!*

*Ihr Bürgermeister:*

*Ihr Vizebürgermeister:*

*Ihr Ortsvorsteher  
der KG Gallbrunn:*

*Ihr Ortsvorsteher  
der KG Sarasdorf:*

IMPRESSUM:

## **Liebe Mitbürgerinnen! Liebe Mitbürger!**



### VORWORT DES BÜRGERMEISTERS

Sehr geehrter Einwohnerinnen und Einwohner der Marktgemeinde Trautmannsdorf an der Leitha

Vor etwas mehr als drei Monaten, am 16.03.2020, wurde ich vom Bezirkshauptmann Dr. Peter Suchanek zum Bürgermeister der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. angelobt. Eine Feierlichkeit ohne Feier, mit beschränktem Zugang in die Bezirkshauptmannschaft Bruck/L. und ohne Händedruck.

Das war leider am Beginn einer schwierigen Zeit, wo Begriffe wie COVID-19, Coronavirus und Pandemie das Zeitgeschehen geprägt haben. Abstand halten, Mund-Nasen-Schutz, Ausgangssperren und Einschränkungen vieler Kommunikationsmöglichkeiten prägten für viele Wochen unser Leben.

Jetzt, über drei Monate nach Ausbruch dieser schrecklichen Infektionskrankheit, beginnt sich das Leben langsam in geordnete Bahnen zu entwickeln.

Doch es ist noch nicht vorbei!

In den letzten Tagen tauchten wieder Befallsherde in unserem Bezirk auf. Unsere Gemeinde kam mit zwei nachgewiesenen Fällen relativ glimpflich davon. Derzeit gibt es keine positiven Corona-Fälle bei uns.

Was uns alle noch treffen wird, sind die wirtschaftlichen und finanziellen Auswirkungen. Das Gemeindebudget ist jetzt schon nachweislich mit € 375.000,- Mindereinnahmen belastet. Das entspricht rund 30% der gesamten geplanten baulichen Tätigkeiten für das Jahr 2020.

Liebe Bürgerinnen und Bürger, ich ersuche daher um Verständnis, dass Investitionen in den Ortschaften in dieser Zeit reduziert werden müssen, um unseren Haushalt gesund zu erhalten. Selbe Gesundheit wünsche ich Ihnen allen sowie einen angenehmen und stressfreien Sommer.

Ihr Bürgermeister

## BESCHLÜSSE AUS DEM GEMEINDERAT

### AUSSCHÜSSE UND ZUSTÄNDIGKEITEN

Schulausschüsse Bruck/L.

Schulausschuss  
der Andreas Maurer  
Volksschule Trautmannsdorf/L.

Standes- und Staatsbürgerschaftsverband Bruck/L.  
Vertreter beim Gemeindeverband für  
Abfallbehandlung Bruck/L. (GABL)  
Umweltgemeinderat, Energiebeauftragter und  
Energiebotschafter beim Römerland Carnuntum  
Jugendgemeinderat  
Bildungsgemeinderat  
Sozialbeirätin Bruck/L., G21-Sozialkoordinatorin und  
Vertreterin bei "Fairtrade"  
Vertreter für den Fremdenverkehrsverband  
"Region Römerland Carnuntum-Marchfeld"  
Vertreter für den Abwasserverband Bruck/L.  
Vertreter für den "Aubach-Wasserverband"  
Vertreter für den "Leitha-Wasserverband II"

Grundverkehrskommission BH Bruck/L.  
Vertreter für das Rote Kreuz Bruck/L.  
Vertreter für das Rote Kreuz Götzendorf/L.  
Vertreter für Gelsenbekämpfung Leithaauen (GEBL)  
Vertreter für den NÖ Zivilschutzverband  
Veranstaltungen in Objekten der  
Marktgemeinde Trautmannsdorf/L.  
Badeseeangelegenheiten  
Vertreter für das "Dialogforum"  
Flughafen Wien-Schwechat  
Vertreter bei der "Flughafen-Spange"

Bgm. Ing. Johann Laa  
GGR Kurt Mandl  
Vzbgm. Thomas Steurer  
OV Markus Maurer  
GR Ingrid Muhr  
GR Karin Mindler  
GR Wolfgang Bregartbauer  
Bgm. Ing. Johann Laa

Bgm. Ing. Johann Laa

GR Nikolaus Hofbauer  
GR Robert Maurer  
GR Rudolf Maurer

GR Karin Mindler

Bgm. Ing. Johann Laa  
OV Markus Maurer  
Bgm. Ing. Johann Laa  
Bgm. Ing. Johann Laa  
OV Markus Maurer  
GGR Kurt Mandl  
Bgm. Ing. Johann Laa  
Vzbgm. Thomas Steurer  
Bgm. Ing. Johann Laa  
GR Karin Mindler  
Vzbgm. Thomas Steurer

GR Rudolf Maurer  
Bgm. Ing. Johann Laa

Bgm. Ing. Johann Laa  
Vzbgm. Thomas Steurer

### NEUES MITGLIED IM GEMEINDERAT

Silvia Filgitzhofer wurde als neues Mitglied der SPÖ-Fraktion in den Gemeinderat der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. nachnominiert, nachdem Franz Heiss sein Mandat zurückgelegt hat.

Sie wurde in der letzten Sitzung des Gemeinderates von Bürgermeister Ing. Laa angelobt und auch in den Prüfungsausschuss der Gemeinde gewählt.

## BESCHLÜSSE AUS DEM GEMEINDERAT

### FIRST RESPONDER

Der Gemeindevorstand der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. hat die Bestellung von Jan Muhr zum "First Responder" der Gemeinde beschlossen. Diese "Ersthelfer" sind Mitarbeiter aus dem Rettungsdienst, die ehrenamtlich und auch außerhalb der

Dienstzeit parallel zum Rettungsdienst alarmiert werden. Wir danken Jan Muhr, dass er sich für diese verantwortungsvolle Tätigkeit zur Verfügung stellt.



### ANKAUF VON HALTERUNGEN VON HUNDEKOTSACKERL



Bei der Gemeinde langen immer öfter Anfragen nach Hundesackerlspender ein. Deshalb wurde der Ankauf von 30 Stk. solcher Spender zu einem Preis von € 4.500,- beschlossen. Diese werden im gesamten Gemeindegebiet aufgestellt.

Bei der Gemeinde langen immer öfter Anfragen nach Hundesackerlspender ein. Deshalb wurde der Ankauf von 30 Stk. solcher Spender zu einem Preis von € 4.500,- beschlossen.

In diesem Zusammenhang weist die Gemeinde auf die ordnungsgemäße Haltung von Hunden hin, da immer wieder Beschwerden darüber einlangen. Das NÖ Hundehaltegesetz schreibt für alle Hunde an öffentlichen Orten eine generelle Leinen- oder Maulkorbpflicht vor. Beschwerden über die nicht ordnungsgemäße Haltung von Hunden sind an die Bezirksverwaltungsbehörde zu richten.

### RATTENPLAGE IM GEMEINDEGEBIET

In letzter Zeit wurden im Gemeindegebiet vermehrt Rattensichtungen gemeldet. Fa. Wühlmaus Newertal aus Bruck/L. wurde mit einer schwerpunkt-



mäßigen Auslegung von Rattenködern beauftragt. Es wird darauf hingewiesen, keinesfalls Essensreste zu kompostieren oder im Kanal (WC) zu entsorgen.

### ILLEGALE ABLAGERUNGEN



Aus aktuellem Anlass weist die Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. darauf hin, dass im Gemeindegebiet immer wieder illegale Ablagerungen von Sperrmüll stattfinden. Es

werden daher alle Gemeindegewohnerinnen und Gemeindegewohner ersucht, Ihren Haus- sowie Sperrmüll fachgerecht am Sammelzentrum der Gemeinde zu entsorgen. Die Öffnungszeiten finden Sie im Gemeindekalender.

### BENÜTZUNGSGEBÜHR BADESEE

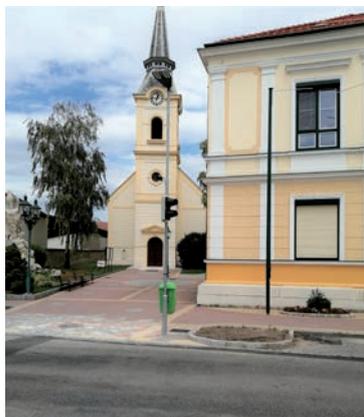
Aufgrund der Corona-Pandemie und der damit verbundenen verkürzten Badesaison wurde vom Gemeinderat der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. eine einmalige Ermässigung von 50% der Badeseebenutzungsgebühr für 2020 beschlossen. Von der Gemeinde wird an die Eigenverantwortung aller Besucher appelliert, die vorgegebenen Regeln einzuhalten.



## WEITERE INFORMATIONEN

### AMPELANLAGE KINDERGARTEN SARASDORF

Vor dem Kindergarten in Sarasdorf wurde eine bedarfsgesteuerte Warnblinkanlage montiert und bereits in Betrieb genommen. Aufgrund des hohen Verkehrsaufkommens in diesem Bereich soll diese Anlage mehr Schutz am Weg zum Kindergarten sowie zur Bushaltestelle bieten.



### SITZGARNITUR FÜR SPIELPLATZ GALLBRUNN

Für den Spielplatz in Gallbrunn wurde eine überdachte Sitzgarnitur, wie bereits eine am Rastplatz in Sarasdorf steht, von der Fa. Ing. Christian Schäfer aus Höflein zu einem Preis von € 5.580,- inkl. MwSt. angekauft. Diese wurde bereits aufgestellt und der Randbereich wird von den Bahofmitarbeitern noch eingeebnet und begrünt.



### KINDERSPIELPLATZ DORFSPATZEN

Wie bereits berichtet, wurde für die Kleinkindgruppe "Dorfspatzen" in Sarasdorf ein Spielplatz errichtet und neue Spielgeräte zu einem Preis von € 8.115,- inkl. MwSt. bei der Fa. Gestra GmbH angekauft.



### ERWEITERUNG GARTENFLÄCHE

Wie bereits berichtet, konnte durch den Ankauf der angrenzenden Liegenschaft die Gartenfläche für die Volksschule, den Kindergarten sowie den Hort

Trautmannsdorf/L. erweitert werden. Das Gebäude wurde abgebrochen, ein neuer Zaun errichtet und die neue Grünanlage wird angelegt.

### FERIENBETREUUNG IN DER GEMEINDE

In den Kindergärten Gallbrunn und Trautmannsdorf/L. gibt es in den ersten drei Juliwochen eine Betreuungsmöglichkeit und in den Kindergärten Sarasdorf und Stixneusiedl in den letzten drei Ferienwochen. In den restlichen drei Wochen findet die Betreuung im Kindergarten Sarasdorf statt.

Bei den Dorfspatzen in Sarasdorf gibt es eine durchgehende Betreuung, ausgenommen Kalenderwoche 29.

Im Hort findet in den ersten drei sowie den letzten drei Ferienwochen eine ganztägige Betreuung statt.

## WEITERE INFORMATIONEN

### ORTSVERSCHÖNERUNG

Für die Gestaltung des Kreisverkehrs in der Al-leegasse wurden neue Figuren bei der Fa. Sa-remo Metalldesign GmbH angekauft. Unter Mit-hilfe der Bauhofmitarbeiter und Josefa, Sabine, Hermann und Martin Maurer strahlt der Kreis-

verkehr in neuem Glanz. Vielen Dank an die fleissigen Helfer für ihren Einsatz.

Neben dem Kreisverkehr wird zusätzlich von Fa-milie Hofbauer die öffentliche Grünanlage vor-bildlich gepflegt.



### FLURREINIGUNG

Flurreinigung einmal anders. Aufgrund der Co-rona-Krise fand die Flurreinigung in den Kata-stralgemeinden dieses Jahr nicht wie gewohnt statt. Es konnte nicht in der Gruppe gesammelt werden, sondern nur einzeln. Dank des Enga-

gements vieler Bürgerinnen und Bürger wurde aber auch heuer wieder eine große Menge Müll gesammelt. Ein herzliches Dankeschön an alle freiwilligen Helferinnen und Helfer für ihren Ein-satz.



## WEITERE INFORMATIONEN

### GLEISERNEUERUNG ÖBB

Im Zuge der Gleiserneuerung zwischen den Bahnhöfen Götzendorf und Sarasdorf wird zwischen 05.10.2020 und 14.11.2020 der Randbahnsteig 1 auf dem Gleis 2 am Bahnhof in Trautmannsdorf/L. erneuert. Die Bahnsteigkanten sowie die Pflasteroberflächen werden getauscht, der Bahnsteig auf 160m gekürzt. Die gesamte Bahnsteigausstattung, wie Sitzbänke, Abfallbehälter, Vitrinen, Info-Monitor und Bahnsteigbeschilderung), die Überdachung des



**BAUARBEITEN**



Personendurchgangs sowie beide Zugänge werden erneuert. Weiters wird ein Blindenleitsystem installiert. Die bestehende Park&Ride Anlage wird neu gestrichen. Aufgrund der Arbeiten kann es zu Lärm- und Staubbelästigungen und zu Nachtarbeiten kommen. Ausserdem sind auch etappenweise Sperren der Eisenbahnkreuzungen geplant. Die genauen Zeitpunkte sind aber noch nicht bekannt und werden noch veröffentlicht.

### SPRECHSTUNDEN IN DEN KATASTRALGEMEINDEN

Aufgrund der immer geringer werdenden Nachfrage werden die Amtsstunden der Gemeinde sowie die Sprechstunde des Dr. Jörg Beutelhauser am Gemeindeamt in Gallbrunn ab sofort eingestellt.

Die Amtsstunden in Stixneusiedl werden nur mehr 1x pro Monat abgehalten. Die genauen Termine finden Sie auf der Homepage der Gemeinde sowie auf der Anschlagtafel.

### NEUE AMTSSTUNDEN SOWIE AMTSSTUNDEN IN DEN SOMMERMONATEN

Das Gemeindeamt in Trautmannsdorf/L. hat ab sofort folgende Amtsstunden:

Montag 08.00 – 12.00 und 13.00 – 18.30 Uhr  
Dienstag, Donnerstag, Freitag 08.00 – 12.00 Uhr  
Mittwoch geschlossen

Die Sprechstunden des Bürgermeisters finden jeden Montag in der Zeit von 16.00 – 18.30 Uhr statt. Es wird um telefonische Voranmeldung gebeten.

E-Mail, Fax oder per Post zugestellt werden. Das Gemeindeamt in Trautmannsdorf/L. ist in der angeführten Zeit am Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag in der Zeit von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Der nächste Bausprechtag mit dem Bausachverständigen der Gemeinde findet am Montag, 29. Juni 2020 statt. Für einen Termin wenden Sie sich bitte an das Bauamt, Tel. 02169/2246-15.

Die ersten Amtsstunden des Bürgermeisters nach der Sommerpause finden am Montag, 24. August 2020 in der Zeit von 16.00 – 18.30 Uhr statt.

Von 06. Juli bis 21. August 2020 entfallen alle Amtsstunden am Abend in den Katastralgemeinden! Diverse Formulare können mittels Boten,

Weiters findet an diesem Tag auch wieder ein Bausprechtag mit dem Bausachverständigen der Gemeinde statt.

## CORONA

### DANK AN DIE MARKTGEMEINDE TRAUTMANNSDORF/L.

Bei der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. ist folgender Brief eingelangt:

*Sehr geehrter Herr Bürgermeister,  
liebe Gemeinde*

*es ist uns ein besonderes Bedürfnis uns für die tolle Unterstützung in unserer Gemeinde herzlichst zu bedanken. Wir leben seit 20 Jahren in Stixneusiedl, haben keine weiteren Verwandten in der Nähe und gehören zur Generation 60+. Wir nutzen seit Beginn der Corona-Krise die Angebote bei Dr. Beutelhauser die Medikamente bestellen und die Gemeinde liefert und das Lieferservice vom Tante-Doris-Laden. Wir haben noch nicht gehört, dass dies in anderen Gemeinden auch so toll funktioniert.*

*Vielen, vielen Dank an alle Beteiligten!*

*Kann gerne auch in der Gemeindezeitung veröffentlicht werden.*

*Mit ganz herzlichen Grüßen  
Ingrid und Walter Pannagl*

Im Namen der Marktgemeinde Trautmannsdorf/L. ein herzliches Dankeschön für das nette Schreiben und ein großes Lob an die Ausendienstmitarbeiter für Ihren Einsatz bei der Auslieferung. Die Gemeinde bedankt sich auch beim Kaufhaus Adeg Schmutterer, beim Tante Doris Laden sowie dem Team von Dr. Jörg Beutelhauser für die gute Kooperation.



## VIA. CARNUNTUM.

### Entdecken Sie die VIA.CARNUNTUM. – die Top-Rundwanderwege im Römerland Carnuntum!

Die insgesamt acht perfekt beschilderten gemütlichen Wanderrunden für die ganze Familie bieten überraschende Ausblicke, interessante Einblicke und einzigartige Naturerlebnisse. Mit einer kostenlosen Handy-App können Wanderer an der Strecke kurzweiligen Geschichten über die Region lauschen. Laden Sie den gewünschten Guide

unter der App "Wanderwege Römerland Carnuntum" kostenlos auf Ihr Smartphone. Ein informativer Wanderfolder ist auf der Gemeinde erhältlich

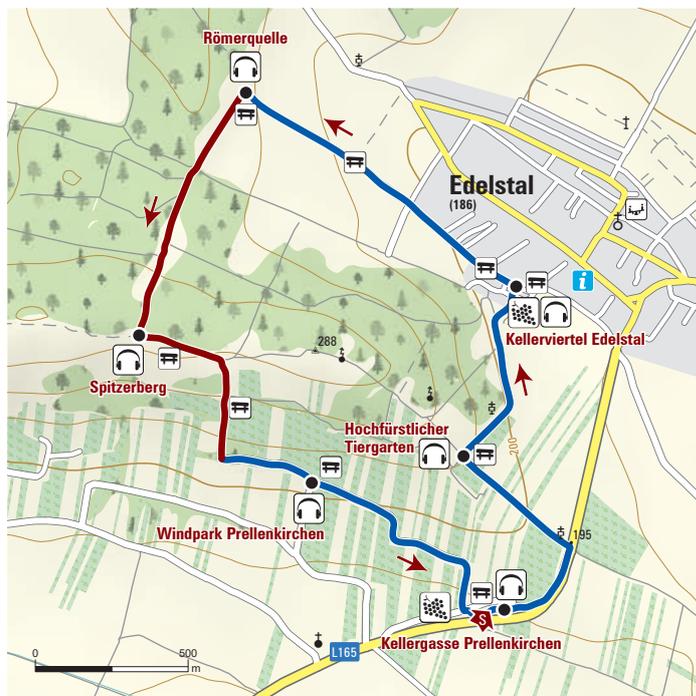
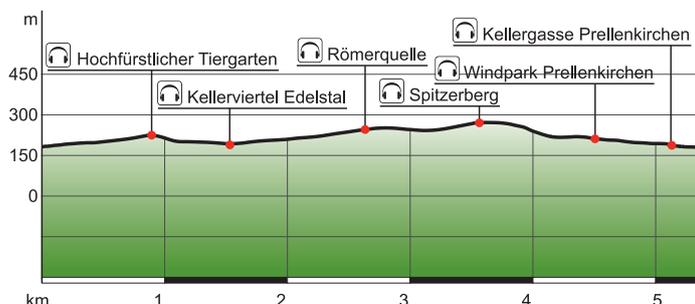
Wir stellen Ihnen in dieser Ausgabe den Rundwanderweg Von Kellergasse zu Kellerviertel, VIA. CELLA VINARIA, vor.

#### Rundwanderweg Von Kellergasse zu Kellerviertel VIA.CELLA VINARIA.

**Start:** Kellergasse Prellenkirchen oder Kellerviertel Edelstal

**Länge:** 5,3 km

**Dauer:** 1,75 h



Die Runde durch das Naturschutzgebiet Spitzerberg und prächtige Weingärten mit Panoramablick verbindet die Prellenkirchner Kellergasse in Niederösterreich und das Edelstaler Kellerviertel im Burgenland. Dazu gibt's Geschichten über Weinbau, Natur, Windenergie, den historischen Tiergarten und die österreichweit bekannte Römerquelle. In der schönen Prellenkirchner Kellergasse mit urigem Weinbaumuseum hat ganzjährig einer der Heurigen geöffnet!

#### Hör-Stationen an der Strecke:

- Kellergasse Prellenkirchen
- Hochfürstlicher Tiergarten
- Kellerviertel Edelstal
- Römerquelle
- Spitzerberg
- Windpark Prellenkirchen

## VOLKSSCHULE

### Roboter-Bienen in der Volksschule



Um das Verständnis für Programmiersprachen und Informatik anzubahnen, erhielt jede Volksschule einen Koffer mit Roboter-Bienen. Das Land NÖ und die NÖ Medienstelle ermöglichten die Bereitstellung der kleinen, programmierbaren Bienen.

Ziel der Arbeit mit den Materialien ist die Förderung des Informatischen Denkens = Computerunterstütztes Denken bei Schülerinnen und Schülern. Informatisches Denken ist ein Vorgang, bei dem Probleme formuliert und analysiert werden.

Die Bienen-Roboter sind ein spielerischer Ansatz, um die Grundlage des Verstehens und Lö-

sens vielschichtiger Probleme zu legen und das kreative Problemlösen zu entwickeln.

Arbeitsweisen, die zum Problemlösen gehören sind:

- probieren, spielerisch experimentieren
- Fehler machen, suchen und beheben
- Sachverhalte und Dinge zeichnen, entwerfen
- Ideen aufschreiben, sortieren
- Aufträge Schritt für Schritt ausführen

Gerade die Ausdauer ist ein Schlüsselement beim Problemlösen, oftmals liegen die Lösungen „sehr nahe“, aber wir geben zu schnell auf!

## B Ü C H E R E I



**Liebe Leser!  
Liebe Leserinnen!**

**Aufgrund der derzeitigen Situation – COVID 19 – haben wir  
vorübergehend bis auf Widerruf  
nur jeden Freitag von 16-19 Uhr geöffnet.**

Aus diesem Grund bitten wir Euch auch weiterhin die vorgeschriebenen Maßnahmen einzuhalten, um eine eventuelle 2. Welle zu vermeiden.

Da wir knappe 3 Monate geschlossen hatten, haben wir alle gültigen Jahreskarten um 3 Monate verlängert!

Auch in Zukunft sind wir bemüht laufend am neuesten Stand zu sein um Eure Leselust zu steigern.

Wir freuen uns auf Euren Besuch in der Bücherei und wünschen einen

**SCHÖNEN UND ERHOLSAMEN URLAUB!**



**EUER BÜCHEREITEAM**



## JUGENDCOACHING



### Jugendcoaching; ein kostenloses und freiwilliges Unterstützungsangebot

Immer wieder kommt es vor, dass Jugendliche eine Lehre abbrechen oder erst gar nicht wissen, wohin es nach der Beendigung der Schulpflicht gehen soll. Das Jugendcoaching des Vereins FAB, eine Initiative des Sozialministeriumservice finanziert aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds, bietet genau hier Unterstützung.

Im Jugendcoaching haben viele Themen Platz. Im Bezirk Bruck/Leitha unterstützen die Jugendcoaches Iris Hrdlicka, Bettina Preisler und Manuela Beyrl Jugendliche zwischen 15 und 24 Jahren, die weder in Ausbildung noch in Beschäftigung sind, bei der Entwicklung von beruflichen Perspektiven. *„Für jeden jungen Menschen wird gemeinsam ein individueller Plan entwickelt, um die nächsten Schritte in das Berufsleben zu gehen.“* berichtet Bettina Preisler. Ergänzend dazu meint Iris Hrdlicka *„In unserer Arbeit stehen die Stärken und Fähigkeiten der Jugendlichen im Vordergrund.“* Die Jugendcoaches unterstützen in Einzelgesprächen bei der Berufsorientierung und ermöglichen den Berufswunsch in der Praxis auszuprobieren. Außerdem werden gemeinsam mit den Jugendlichen Ressourcen erarbeitet und nächste Schritte in eine Ausbildung geplant.

Jugendcoaching ist auch im Rahmen der „AusBildung bis 18“ ein zentrales Unterstützungsangebot. Ausbildungspflichtige Jugendliche, das sind alle die nach dem 1. September 2001 geboren sind, und deren Erziehungsberechtigte können sich gerne bei Fragen und Anliegen an Manuela Beyrl (Telefon: 0664 881 43 473) wenden.

Gerne erhalten Sie nähere Informationen persönlich bei Bettina Preisler unter 0664 887 909 05 und Iris Hrdlicka unter 0664 854 28 12 oder per E-Mail an [jugendcoaching@fab.at](mailto:jugendcoaching@fab.at)

Diese Maßnahme wird aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds finanziert.

NEBA ist eine Initiative des  Sozialministeriumservice

